

# Patrie dal Friûl

DI BESSO

DIREZION E MINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar, 10  
Telefôn 2618 — Gurizze, Vie Crispi, 2 - Telefôn 187



ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in ITALIE 1000 francs;  
für d'ITALIE 1800 - C. C. P. 24/13531 intestât a «PATRIE DAL FRIÛL»

## 'O vin il Pontèfis PE BUSE DE CLAVARIE Justizie romane

*Habemus Pontificem!* Lis machignis instaladis dulà che i zitadins mericans a' vadin a votâ. A' jan parturit il gnûf President dal mont occidental. Parcè che i Mericans no vôtin eu la schede, come noaltris de ziviltât milenarie: lôr a' frâchin un boton e la machigne 'e calcule. Nus al àn spiegât i sfueis. Al è dibot un on che i sfueis nus vadin spiegant il machinari des votazions mericanis; e nus àn tignûz visâz, di par di, dai risultâz des votazions preliminârs e dai ponz rotapartiz di un e di chel altri e des previsionis e des probabilitât e de campagne eletorâl e dai miez plui curiôs di propagande di chest e di chel candidât e des palazzadis dal prin e dal secont. Aneje la France 'e mude dispes presidenz; aneje in Gjarmanie si fasin votazions; e in Ingiltere si disfin e si fasin res e regjnis: ma un sussûr compagn nol è mai rivât in Italie, ma di nissun paron dal vapôr no si à mai fevelât tant, ma a nissun gjenar di votazions no è mai stade dade tante impuartanze. Vadi naneje a chês talianis. Cemût ese?

uardi a toçjê? Ce covential di plui di cussî par rivâ a capi che l'idêe nazional madressude tal secul passât 'e je bielzâ lade in scuete? E che, in di di uè, si seuen viadile cun altris voi e eja-pâlê par un'altre mantie? E dâj un altri significât e un altri valôr e altris fondamentis? Al pâr dal impossibil che il pensadôr di tanc' umign al vebi di jessi cussî graf, cussî tart di movisi, cussî dâr tai siei prejudizis.

Ma no, che no jê chê. Chê 'e je un se, se par imbrojâ i gnuos. La vere cause di dutis lis intrigadôrîs 'e je tai interes di altre nature e l'idêe nazional 'e fâs nome di seâr di balcon.

*'O sin un'altre volte in plene campagne eletorâl; e 'o 'ndi varin par cinc o sis mès. In chesc' mès dutis lis robis di premure e di necessitât a' seugnâ tirâsi indaûr: il guviâr e il parlament a' fasan dome ce ch'al podarâ rê riferiment cu lis votazions. Dut il restant, un'altre volte: 'e pensurâ ch'altre legidature. Al pu' aneje jessi che ale di bon e di just al vegni fat in chesc' mès; baste ch'al puerdi zorâ pe' fabbriche des rotazions. Al ven a stai che s'al ven, al ven pe' clavarie, par cuminazion, par di si. Di' ueli che qualchidune di chescis cuminazions 'e puarti qualchi ale di pusitîf aneje pal Friûl.*

**Par 800.000 furlans**

In te region dal Trentin-Bas Tîrôl a' son, cui talians e cui todescs, aneje i ladins, al ven a jessi — secontri da l'impinion di scienza — Une popolazion ch'è a relazion di parintât etniche e linguistiche cui furlans. A' son in dut 17.000 i ladins dal Trentin - Bas Tîrôl e a' jan 17 seculis elementârs ladinis. Al pâr che là il guviâr talian al vebi fatis lis robis justis.

In Friûl a' son un 800.000 furlans e no àn naneje une scuele elementâr furlane. Anzît, tes scuelis talianis pai furlans, a' mandin mestris maramans o jullians o di altris bandis.

Cognissint un fregul la lenghe dai ladins dal Trentin - Bas Tîrôl, 'o seugnâ di ch'è je une lenghe mancûl formade e cun mancûl particularitât de nestre.

Cemût ese che la justizie di Rome 'e vâl nome par 17.000 di lôr e no par altris 800.000? A cui toçjal di rispundî a cheste nestre juste domande? Rispuindarâno i nestris rappresentanz a Rome?

E Rome podarâ di che no à nissune intenzion di copâ il Furlan?

tignûl ancjemò come region dai fo-resc'.

La rispueste no à contentât l'on. Gatto ch'al è aneje un esponent de direzion nazional de D. C. E alore nô 'o podin jessi ancjemò mancûl contenz e i architez furlans a' saran dal sigûr mancûl contenz di nô. Ce pocje ligrie!

**Pai signestrâz**

Jessint che no je mai la int che ûl fâ la uere ma il Stât o i caporions o i partiz, la int 'e à reson di domandâ al Stât, ai caporions o ai partiz che ur vegni pajât ce ch'a jan scugnûl piardî par colpe de uere.

Il Stât al ricognos il dirit di domandâ ma nol pae nuje o ch'al pae avonde pôc, parcè che, co si trate di fâ ueris palanchis a'nd'â, ma co si trate di dâ ale ai zitadins al è mancûl fazil che no scuedi tassiss. Il Stât al è cussî pôc usât a pajâ, che tanc' di chei ch'a jan vût dams dal taromat di Messine dal 1908 a' son ancjemò ch'a spietin lis riparazions. E chei dai dams de ultime uere cetant ano ancjemò di spietâ?

In Parlament cumò a' discorin dai dams di uere. Bon! A' disin di cressi di ale il stanziamet in favôr di chei ch'a jan vût dams. Bon!

Dopo dal intervent di doi deputâz su la quistion, a' disin i sfueis che « la discussion 'e je stade rimandade parcè che la Cjamare 'a à scugnûl interessâsi di altris quistions ».

Il Friûl al à une vore di dams di uere ch'a riferissin dal sigûr au l'economie de region.

### DISSCIPLINE DI PARTÏT

## Cui fâsial lis lez in clime democratiche?

Dopo tant zavarcâ par cjetâsi in envigne almançun su qualchi pont programatic impuartant e dopo di vè cirût di fâ gloti 'e Democracie Cristiane lis lôr cundizions, i partiz pizzai al pâr che cumò a' cirin nome di unis in duc' i mûz 'e DC e a' bramaressin nome di podê salvâ la muse demant dai eletôrs.

Al dis il « Gazzettino » che i partiz pizzai a' stan une vore atenz a ce ch'al fâs Degasperî parcè ch'a sperin che lui « al puerdi viarzi ai socialdemocraticis, no si dis la strade, ma almançun un troiut par tirâsi indaûr salvant la muse »!

I socialdemocraticis a' son chei ch'a vevin militât come cundizion, par jentrâ te leghe democratiche di miez che si ûl preparâ pes prosimis votazions, il ritîr de lez su la stampe, de lez sindacâl e de lez « polivalente »: la DC no ûl ritirà nuje, 'e dis che lis lez a' vignaran puartadis in parlament dulà che o-

gnidun al podarâ di la sô. E al è just parcè che su dutis lis quistions a' son lis personis ch'a jan di giudicâ e no i caporions dai partiz.

Ma ce storie ese? I socialdemocraticis a' savaran ben cemût ch'a son lis cjosis, e nô culi 'o seugnâ scrupulâ che lis lez plui impuartantis aromai lis fasin dutis i partiz e che il valôr di ogni individua-

**Pai architez**

L'on. Gatto — vadi chel ch'al è stât domanie a Udin al congres de D.C. furlane — al à domandât al sorestant competent cemût mai che a fâ i disens pes cjasis I.N.A. ch'a jan di vigni costruidis in localitâz une vore lontanis di Rome 'a son stâz sieziz architez o architestiss di Rome.

Il Sotsecretari Mordaca al 'a rispundût che la cjosè 'e dipent dal sisteme dal concors (ce sisteme esal? Esal fat in mût ch'a puedin vîzi nome i romans?) e al à provât aneje a fâ capi che 'a son stâz sieziz tra i romans nome un pòs di architez e no duc'.

Domande e rispueste si riferivin in mût particular 'e situazion dal Venit, e aneje al Friûl che nol è

**Pai architez**

I rifassisc' a' son lâz in bestie parocche il celebrant de liturgie di Redipolite chest an al è stât Degasperî. Chel austriacat! Lui nol à dirit di lâ a fâ funzion parsore dai muarz di uere, de uere cuintri l'Austrie! La int de Valsugane 'e je dute taliane, talianone, tant taliane che mai: dome Degasperî al è un todescat. I w-mign de Valsugane, in chê volte sulacôr a' traevin cui männlicher o cu la schwarziase cuintri dai talians e Degasperî al riscieve la foreje par fâ l'iridentist. Nol impuarte: Degasperî al è un todescat parcè che al à vût eür di lâ, juste lui, a celebrâ i Misteris di Redipolite. Chê 'e je proprietât risiarade pal manarin; chel al è "monopolio" esclusif de polezze imperâl; chê 'e je la privative dai fassisc'. I muarz de uere a' puedin jessi stâz socialisc', clericai, cumunisc', anarchics, cence partit: fassisc no, dal sigûr; ma, u-ne volte ch'a son muarz a' son diventâz proprietât dai fassisc'. Dome i fassisc' a' son parons di sfrutâ il dolôr des veduis e dai uârfin, domo lôr a' jan dirit di vendemâ chê vigne, dome lôr a' puedin lâ a pesson in chel cjamp, dome lôr a' son i predis di chê religjon. E no podaran mai perdonâle a un cuintri-fassisc' ch'al è lâ a usurpâ lis risorsis di chê propagande.

Furlans, impensatsi aneje dal cuestri puar Friûl.

litât e la dignitât de persone umane no cointin plui nuje tai partiz. Dissipline di partit! Ce temps! Temps di militârs e no di omps, e al è ben par chel che l'ex leader de DC pre Luis Sturzo nol à olût savê, co lu àn momeat senadôr, di jentrâ tal grop dal so partit: al sarses stât indisciplinât come nô.

### Milions o bon presi

*L'inflazion 'e je une malatie contagiose: dal tacuin 'e monte tal zerciel. 'O revin scrit za timp che, cu la retoriche fassiste, i muarz di uere si jerin doplat: dal 1918 si fevelave di "quasi quattricentmil" - il Menadur fu puartât di colp a miaz milion; i siei tirepis a' rivarin plan planchis a sis cenz mil; ultimamentri si vevè toçjâz i siei... Garantie — 'o disevin — che in curt a' saran vot. Fossin cussî inditimas tal zup de Sissal! La "Vite Cattolike" in ocasion dal 4 di novembar la fâ mulate taronde: tes primis rîs dal prin articul: votcentmil! E cumò 'o portin sul milion: ançafò une esmpagne eletorâl e 'o sin a ejaral. E 'o sin cun chest pas 'e rivarâ la zornade che il numar dei defenz al sarà plui alt che no chel de popolazion taliane dal 1920.*

## RUMIADIS

se qualchidun al ûl toçjâsi; une 'e ciale par ajar, s'è ven la ploce; une 'e à di jessi invelegade cul capotâl che la fâs momea di siarviz; e une, dogje de puarte, al pâr che ueli spudâ a cui ch'al jentre in glesie.

### Fiestis cence precet

*Il 4 di novembar, sagre des fuarçis armadis e fieste de pês (armis = pês), invencî di lâ a visitâ, casarmis, come che nas conceavin lis Autoritât — cun dute la nos che ei è seugnât gloti! — 'o sin lâz in Austrie a curiôsâ cemût che la eja-pâvin chel là vie. Chel mû' no àn nissune ritorie di celebrâ in chel di: ançit! Poben, cuçjetaz come ch'al puarte il lôr temperament, a' vevin tiradis fâr aneje lôr lis bandieronis. Juste come che si fâs chenti ai 25 di avrîl, pe vitorie dal '15. Cence mangjatore si pò stâ, cence fiestis nazionâls no.*

### Ospitalitât

I democraticis cristians, dai nestris pais, o par convizion o par disciplin, a' son aromai duc' regionalisc'; e mo àn scrupul di butâ-fûr qualchidune di chês rislis che noaltris si oisave scrîvî za agn cun grant scandûl di duc' i bempensanz. La plui part dai seguz di altris partiz — gjavant, si capis, i rifassisc' — o che àn mudade impinion o che, parvie des votazions in viste, no si riscjin a fevelâ clar. Ma, ca o là, al è simpri chel talian ortodôs che propi nol pò parâlê-jû. Alzâ la vôs, cun chesc' lusors di lume, nol oise: ma cu la biele manierente, cu la puligane, sotvosvie, al torna a fâ lis sôs risiarvis cu lis mafis de grantiche unitât, dal perical des regjons di cunfin, dal salt tal scûr, des tra-

Robe rumiade, dôs voltis mangiade.

dizions risorgimentâls e vie indenant. E il « Messaggero Veneto » valintir in ejape a sotet. Cui esal chel ch'el disève che "venit" al è juste il contrari di "furlan"?

### Interpretazions

*Sul demant de glesie-ussarie di Udin a' son stadis metudis in vere chês quatri statuis di solida che prime a' jerin dentri e a' siarvivin di libri pes firmis dai visitadôrîs. Dut il « corpo di guardia », al vignares a stâl! Une 'e presente la cuarde*

**1953** Furlans, iudainus a difindi il zoc, lis tradizions, i interes de nestre tiare - Faseit l'associazion a PATRIE DAL FRIÛL

# Quistions storichis

## LA STRADALTE (continuazion)

Cui document in man, 'o vin podût provâ che la Stradalte 'e esistevê fin dal 1308. Cumò, in manejanze di document che la ricuardin di proposit, 'o cirarin di dimostrâ, su la base di consideraziuns une vore elementârs, che cheste strade 'e jê plui antighe ancjûm, di cirche un secul.

S'o cjapais in man une cjarte dal Friul al 25, al 100, o al 200 mil, 'o podês viodi segnadis su la Stradalte dôs glesentis: la Santissime (Trinitât) disore Bertûl, e San Zuan (Batiste) disore Flambri; ma s'o cjalais une cjarte dal prinzipl dal '800 (Malvolti, Capellaris), 'o viodarês, disore Morsan, une tiarre capele: ché di San Piligrin, che plui nò esist. Chestis tre glesentis, insieme al puint dal Cormôr e al Cason rêt di Morteau, e' jerin lis imichis cjossis degnis di note su cheste tirade di 24 km., da Codreip a Ontagnan. Di ca e di là de Strade nò si viodî altris glesentis o cjasis, al infûr di San Nicolò, lontan dal Cason une buine miute.

Stant cussì la fazende, al ven di domandâsi se sedi plui antighe la Strade, opûr lis tre glesentis.

La mè rispueste 'e jê cheste: nò puedin chestis glesentis sei plui antighe de Strade, pal fat che nò 'vint impuartanze di sorte, nò si po suponi ch'al sedi stât tirât un retifil di une tal puartade cul fin di unilîs tra di lôr e di puartiur un benefizi. Al è inverit naturâl di pensâ che lis capelis 'e sedin vigandis sù dopo, par devozion e confuart di viandanz, di pastôrs, di piligrins. Badaît che dispès chestis glesentis e' vevin, sul denant, il Indidôr (auditorium) e che li, plui di qualche volte, al lozave un rimit o une rimate, par custudî la ejase sante, par fâ punitanze e par rindi ancje qualche siarvizi ai puars viandanz (une tazze di aghe 'e jere un'opare di misericordie!).

E po', ruli, il fat che dôs di chestis capelis e' fossin intituladis a San Zuan e a San Piligrin, al ûl di une vore par cui ch'al cognôs un po' di storie; come ch'al ûl di une vore il fat che dal 1302 i Cavalirs Teutonics e' vevin tres mansos apud S. Peregrinum (Joppi, Doce. gor.). Duncje se S. Piligrin al esistevê dal 1302, a di ché epuche 'e doveve sei ancje la Stradalte. E un simil resonament 'o podarin fâ a proposit di un altri document ch'al ricuarde San Piligrin:

Dal 1222 (o 1221 daur Paschini), ai 20 di jujn, il nestri patriarce Bertolt al si cjatave a sei a Padue, e li, par resons di pulitiche, al patûi cum chel podestât, che i Paduans e' podessin vigni sui nestris marejâz senze dovê pajâ imposiziuns, e che un simil tratament al sarês stât fat ai Furlans che fossin lâz a Padue par afârs. E ta chest at e' vignivin ricuadadis divarsis localitât dal Friul indula che si faseve marejât: Aquilee, Cividât, Seluse, Circhine, Sacil, Sumaghe, San Stin, San Denel, Feagne, San Duri, Cjaufarmit, San Maur, Sante Margarite, San Piligrin, San Quirin e Ospedal di Sacil.

Duncje la Stradalte 'e jere za dal 1222! Ma qualcheidun al podarês dimi: isal mo provât che chest San Piligrin ricuadât dal patriarce Bertolt al sedi chel de Stradalte?

Si, al è propit chel che si viôt su lis cjartis dal Malvolti, dal Capellaris e dal de Zach, e ch'al è ricuadât tal veçjo Vocabolari dal Pirone e tal Glossari dal cont Prampar. Al si cjatave disore di Morsan, indula che la strade ch'è ven sù di Morsan si divit in dôs: par Cjasielis e par Gris-Lavarian. E chest nus al conferme ancje Vigj Vidot di Cjastions, nasût dal 1858: lui infat al sa dîns che la glesente di San Piligrin 'e veve un splaz sul denant e che li, une volte ad an, e' fasevin un pizzul marejât, clamât Marejadûz. Al qual marejât e' levîn, une volte ancje i Udînes, come ch'al risulde da chestis notis dal pilizâr Baltram (Bibl. Com. di Udin, ms. Jo. n. 565), che son dai agn 1437-40:

«Item mi de dar Modus di Santo Vito di Chraulgi per lu resto di uno ghone di ruchinis ss. liiij... lu merchado de Nodal (de) Santo Piligrino —

Item mi de dar mio compary Linç di Santa Maria la longa per impreso ss. xvj. E uno charo di legny. E anchora ss. xxxiiij che io gly imprestay... alu merchado de Santo Piligrino de Nodal —

E li. di ss. iij ch'elo mi diè alu merchad de santo Piligrino...»

In proposit dal document dal 1222 'o podarês consultâ ce ch'al dis il nestri storie Pio Paschini in «Memorie storiche forgiuliesi», XV, 23, e ancje te so «Storia del Friuli», II, 94. Secont lui si trate di 1221, e nò 1222, parvie che il podestât di Padue Bonifazi al jere in cariche dal '21 e nò dal '22. Però sul cont di San Piligrin nò dis nuje; al note inverit che San Maur al dovarês jessi un lûc dongje de Tor: però, jo no soi bon d'identificâ.

Paschini al à studiât chest document sul manoscrit dal de Rubens intitulât «Dissertationes variae eruditionis e rigjavât dal Archivi di Cividât; jo 'o ài podût viodilu dome in tune copie di Jop, trate da une pergamene urigjnal dal archivi dai conz Puppi di Vilegnove; pergamene che plui nò esistarâ. A Padue e' dovaressin vè ancje lôr une pergamene urigjnal di un at ensi impuartant e dal esam di cheste pergamene si podarês vè une conferme sul milesim. 'O ài serit a Padue par vè qualche informazion, ma nissun ancjûm mi à rispuindût.

(Al va indenant)

TITE

# Speziarie Colute

Plazze Garibaldi - UDIN  
PREMIADE FABRICHE DI Amâr di Udin  
Tignât a mens: l'Amâr di Udin e i bogus bocons tra lôr si jâdin

# Il dirit prin di dut

A Cjamlunc a' son quatri cjasis e chês quatri cjasis a' jan quatri curtii e tai curtii a' son altris quatri cjasis; e dopo al è l'ort e dopo il cret e dopo la mont.

In tune di chês quatri cjasis ch'a son dentri tai curtii al sta un omp pizzul cu la barbe colôr spongje brusade, vieli di simpri, gobo di simpri. In te cusine al è

dut neri, ancje l'ajar; te canti-ne al è dut frait, ancje l'ajar; te cjumare al è un paion di sens, un armaron cun doi erichij di bire di Monico e, in tun cjanton, une casse cun dentri cjartis vie-ris e pezzoz.

L'omp al vil di bessol, al va a lens, al fâs cuei quatri fasui, al fume fueis di vit te pipe e dutal di al sta platât daur i veris roz dai balcon, atent al so dirit; il curtii al è so e nissun a dirit di passâ: la cjavre dal vizzinant nò pò passâ, lis gjalinis nò puedin passâ. Cui sâ cui, agn indaur, j à di vè dit che se lui al lasse passâ altris di lôr par un pòs di agn, dopo chei a' quistin il dirit di passâ simpri e il curtii nò è plui so.

Dapît dal curtii al è l'ort e la stale di chei de ejase su la strade, e in tal miez al è lui cul so

curtil: s'a vuelin là tal ort a' scuègnin fâ il zir di dutis quatri lis cjasis.

\*\*\*

Lassù, ta chel grop di cjasis, il timp nòl lave indenant: al jere fêr come la mont. Il timp al jere nome tes letaris che i umign a' mandavin ogni tant di vie pal mont. Cjalt o frêt, lûs o scûr, al jere dut fêr: fermis lis feminis cu la cosse su la mont, ferme la canae sul prât o sul ôr dal fossâl.

Une volte 'e jere vignude tanto nêf. Il vieli nòl veve fat il troi par jessi di ejase e cussì al jere sigûr che pal curtii nissun passave.

Cul prin sgrisul de viarte lis gjalinis a' jerin ladis a paseon tal so curtii, sul so pedrât: a' jentrârin te sò cusine pe puarte in sfese e lu cjetarin fêr ch'al rideve, muart di cui sâ cetant timp, sentât daur il gatar. Partiare une scugjele di jote cu la mufe.

Luis Ciceri

# In ponte di lapis

Ce tornâ, cussì, di soruviâr, quan'che la gnot 'e duâr ineade dome tal sunsâr des ogheis ch'a discedin sot lis muelis fermis dai mulins! Tornâ in Cjargne dome parcè che une vore segrete 'e sburte; o une maluserie: ché maluserie ch'è fâs tasè il grî sfladât, ch'è còr par jenfri lis renis dai lens, pes fueis indula che il sup al si suje e il vert al si smarîa.

'E jere fumate usnot su lis puartis di Cjargne: 'e jereve-sù dal lare marmorât dai Riu' Blancs, 'e inuluzave di coltris penzis lis cuestas e i pics des mont.

La strade rivede, il scûr, qualche grampe di stelis tal miez dal cil e qualche lûs in tiare, rivilide.

Ce tornâ, cussì, di soruviâr, quan'che i braz dal soreâl a pendolon a' domandîa 'e buere di dislontanâsi, par nò sintisi a crazâ, e cui ch'al ven indenant tal scûr al bone il pas par nò crazâ il sium dai prâz, par nò darvelsi l'ingropadure di chês coltris ch'è tasin intôr dai pics.

\*\*\*

Ros e zâl tal bosc dirarût: cjamps dissipâz e renis di fum parsore i cops de vile.

Lis feminis a' son là, pai cjamps, pleadis e cidinis di colôr come la tiare ch'a sejarfin e come lis cartufulis ch'a tirin-fâr. Qualche slambri di cotolate rose se al si tombòle là pai cjarezzi; e dapît lis cumieris dal soc, indula ch'a si plâtin a matea, o' comparissin trops di musutis ruanis. Disens a vif, come chês rosatis ruspiôs che la tiare 'e bute-fâr ancjûm; disens in tal dispuèsi cidin de Cjargne, ch'è dâ i ultins ricolz de so tiare come di sgrisui di frêt, e la ultime jarbe pes grandis vacis tacoladis ch'a bërta bessolinis su ches' prâz ancjûm verz: sui prâz bieci come ch'è je biele la Cjargne in chest salustri, prin che lis plois a' vegnin a ineale e che lis zâ-lagnadis la imbramissin dal dut.

\*\*\*

Si è dismote la buere: 'e ânsime a lare, al pâr ch'è nassi dongje e ch'è vebi di là lontan, al pâr ch'è vegni fin dentri e ch'è sei buine di cjapâ un pinsir distintât a qualcheidun e di puartâlucie sul plan, pes ingrispaduris davis dai caei de Furlanie.

La buere, i voi spalancâz e chel grant net ch'è lasse daursi: la mondisie 'e dismonte-jû dal serên, pes cretis rampidis, pes splumaduris indoradis dal bosc, pai prâz ch'a tramin e ch'a slûsin sot lis bugadis de buere ch'a si còrin daur.

\*\*\*

I stoj sparnizzâz e i grops di pez, la int ch'è torne dongje cu la cosse su la schene 'a fâsin pensâ 'es coloriduris dislontanadis di un presepi parecjât pai roi di un frut cence tristèris. O pai roi di un grant che, par dispuèsi di dut, al vebi consegnât a un flât di buere ch'è passave l'ultim ingropadure che j leave l'anime.

Novèle

## Banca Cattolica del Veneto

Plazze dal Patriarcjât - Udin  
Dutis lis operaziuns di Bancje

## MARELLI - Milan

MOTORS  
par dutis lis aplicaziuns

POMPIS  
par aghe, nafte, comut, melme

TRASFORMATORS  
ventilators e alternators

ASPIRATORS  
par albergos, ostariis, circui, cusinis,  
pe eliminazion di fums e vapors di aghe

Radios MARELLI  
pizzui e granç di duc' i prezis

Rapresentanz pal Friul:  
**COSATTI & Inz. SALVO**  
Vie Carducci, 5 - Telef. 71-03 - UDIN



FILIALE  
di UDINE  
PIAZZA MATTEOTTI, 9  
Tel. 61-04

## Mobilifizi Torossi

Borc Baldissere, 13 - Tel. 61-31 - Udin  
Fabriche e mostre permanent

## I.T.I.

di PIANTA FAUSTO  
Implanz termo - igjenics  
UDIN, BORC DI PRACLUS.-TEL.2020

# Il regionalismo moderatore degli antagonismi politici

Il quotidiano torinese « La Stampa » pubblicò recentemente un articolo dal titolo: « Il deputato svizzero non dice parole ». Ebbimo il piacere di constatare che in tale articolo si sosteneva con molta fermezza ed in modo originale l'utilità dello spirito regionale in funzione di moderatore degli antagonismi politici.

Lo scrittore dell'accennato articolo assistette alle sedute del parlamento svizzero ed ebbe modo di convincersi di questa funzione moderatrice. La calma, la moderazione, il reciproco rispetto che vi regnano, sono in stridente contrasto con quello che succede in altri Paesi e recarono allo scrittore profonda sorpresa. Egli si domandò donde venga una tale differenza, posto che anche in questo parlamento, come in quelli di altri Paesi, vi sono rappresentanti di sinistra, di centro, di destra. Trovò la risposta in un giustissimo rimarco psicologico: i deputati svizzeri non dicono parole. Non sarebbe comodo dirle per essi. Dovrebbe intervenire l'interprete e tradurre la parola « maschalzone » in tedesco ed in francese, la parola « salaud » (sporcaccione) in tedesco ed in italiano, la parola « schweizeri » (porcheria) in francese ed in italiano e così via. L'insulto, la parolaccia, l'invettiva e simili intemperanze traggono la loro efficacia dalla immediatezza: sono qualcosa come colpi di sciabola o sia pure come colpi di scopa. Tolta loro l'irruenza nel tempo, è tolto loro sapore, significato e validità.

L'autore fa di seguito quest'altra osservazione non meno acuta e non meno giusta: sono ancora una volta le esigenze linguistiche a determinare una sorta di scolorimento delle passioni degli stessi schieramenti politici in favore di una specie di neutralità necessaria: alla sinistra non si vedono i conservatori o i liberali, alla destra non si vedono i nazionalisti o i reazionari; no: i raggruppamenti sono determinati dalla lingua; e così, in un settore si vedono i tedeschi, in altro i francesi, in altro gli italiani, di maniera che poi (in genere ben inteso) uomini di sinistra e di destra si trovano mescolati gli uni agli altri. Così, perdono meccanicamente quella massiccia aggressività che viene all'uomo dal sistematico inquadramento.

Conclude poi l'autore, che in un parlamento europeo, formato sul modello di quello elvetico, sarebbero assai attenuati gli antagonismi di classe e di partito. Si può giurare sin d'ora che in un grande parlamento europeo composto di deputati tedeschi, francesi, italiani, spagnoli, olandesi, svedesi ecc., i dibattiti sarebbero assai più corretti di quelli che oggi hanno luogo nei parlamenti di nazionalità unica: « Nell'aula del parlamento svizzero io pensavo al nostro tempestoso Montecitorio, e mi domandavo se non sarebbe davvero una buona soluzione per la distensione politica, il mescolare deputati comunisti e deputati democristiani, deputati monarchici e deputati repubblicani, e via di seguito, magari seguendo un criterio regionale, stabilendo raggruppamenti di milanesi, di torinesi, di napoletani e così via: i furori politici, mi dicevo, sarebbero alquanto bilanciati dagli spiriti regionalistici, precisamente come avviene in questo parlamento svizzero ».

Troppo di frequente si rimprovera a noi regionalisti di esser retrogradi, fautori di divisioni: siamo per ciò felici di poter leggere su uno dei maggiori quotidiani d'Italia quest'articolo, che dimostra essere, al contrario, il regionalismo, promotore di progresso e di unione: è la tesi da noi sempre sostenuta. E' ben chiaro che le discussioni calme, moderate, prive d'invettive segnano un progresso di fronte a quelle tumultuose, appassionate, condite di intemperanze. Partimenti è chiaro che l'attenuazione di antagonismo di classe e di partito favorisce maggiormente la unione, che non lo faccia la esasperazione dagli stessi antagonismi.

In fine l'articolista osserva: « In questo parlamento elvetico non vi sono questori: in altri Paesi lavorano più i questori del parlamento

che quelli delle vere e proprie questure. Al parlamento svizzero non solo non avvengono tentativi di violenza, ma a memoria d'uomo non si ricorda che un deputato abbia alzata la voce di più di quel che una persona bennata possa alzarla in una sala per conferenze o in aula universitaria. L'assenza della polizia è, per noi prova inconfutabile di progresso e prova reale dell'unione che regna in un parlamento composto in base ai principi del regionalismo.

(Da « L'Union Valdôtaine »)

# Siamo d'accapo con i soliti errori

Rileviamo da « L'Union Valdôtaine » la notizia che la legge regionale con la quale si regolava il settore delle condotte mediche in Val d'Aosta, non ha ottenuto il « visto » del Presidente del Comitato di Coordinamento, che equivale ad Aosta al Commissario del Governo, delle altre regioni autonome.

Motivo del rifiuto fu, che la legge stabiliva per l'aspirante ad una condotta medica l'obbligo della conoscenza della lingua del Paese, ch'è la francese.

Questo rifiuto costituisce una flagrante violazione dello Statuto Speciale della Valle d'Aosta ed è oggetto del seguente commento, assai istruttivo anche per quelli delle altre Regioni:

« I lettori si chiederanno stupiti: ma non siamo nell'anno di grazia 1952, a sette anni dalla liberazione dal Fascismo? »

Fu solo un sogno? Impera ancora il Fascismo? Esiste ancora un Federale, tutto avvolto in nera divisa, che tramia nei progetti contro la nostra lingua francese? »

Lo Statuto Regionale, che tanto ci fu magnificato, specialmente in periodo prelettorale, viene dunque considerato per un pezzo di carta che si ritiene di poter a piacimento calpestare? »

Ogni Valdostano conosce l'articolo 38 dello Statuto del seguente tenore: « Nella Valle d'Aosta la lingua francese è parificata a quella italiana ». Gli atti pubblici possono essere redatti nell'una o nell'altra lingua, eccettuati i provvedimenti dell'autorità giudiziaria, i quali sono redatti in lingua italiana.

Le amministrazioni statali assumono in servizio nella Valle possibilmente funzionari originari della regione o che conoscano la lingua francese.

Quest'articolo è inciso (per noi) nei nostri cuori ed è scolpito nel granito dei nostri monti.

Se una mano cercherà di stenderci su una sola lettera di questa solenne promessa, tutto il popolo valdostano balzerà ancora una volta in piedi, senza distinzione di partito o tendenza, alla difesa dei suoi diritti. Non accetteremo compromessi.

Non si cerchi di menarci pel naso, di raccontarci baje di « norme di attuazione » in questa materia. Ci rifiutiamo di considerare anche solo l'ipotesi che si possa pensare ad aggiungere a questo articolo, tanto chiaro delle « norme di attuazione ». Queste sono necessarie unicamente su due punti: 1) per regolare quella

# I maestri protestano ma senza costrutto

In Friuli ci sono molti maestri che non sarebbero più disoccupati se non fossero stati danneggiati dalla presenza degli insegnanti profughi giuliani.

Per la qualità di profughi a tali insegnanti giuliani sono stati assegnati dodici punti e ciò ha fatto decisamente retrocedere nelle graduatorie gli insegnanti friulani.

Il ministro della P.I. ha fatto rilevare all'on. Barbina e il « Messaggero Veneto » fa rilevare agli insegnanti friulani disoccupati che « gli insegnanti giuliani hanno avuto 12 punti di vantaggio proprio per trovarsi alla pari con gli altri insegnanti, che avevano accumulato questo vantaggio quando i giu-

liani non potevano frequentare le scuole ».

Ma com'è che si guadagnano i punti? Certo gli insegnanti giuliani sono stati danneggiati dalle vicende, senza loro colpa, ma non per questo hanno potuto perfezionarsi professionalmente. E quello del maestro non è un lavoro di manovalanza: i ragazzi delle scuole sono umanità e perciò altissima è la responsabilità sia dello Stato che dell'insegnante.

« La situazione venutasi a creare per la presenza degli insegnanti giuliani — ha detto ancora il ministro — è stata però tenuta presente nell'attuale concorso per 8000 posti, essendosi appunto assegnato un maggior numero di cattedre al Veneto e al Friuli (quante? n.d.r.), e ciò per la presenza nella zona degli insegnanti della Venezia Giulia ».

Dunque, proprio in Friuli — dove più alto è il numero dei disoccupati e dove per la lingua particolare più che altrove è opportuno che gli insegnanti siano del luogo — grava la presenza dei giuliani. Ci sono zone dell'Italia dove l'analfabetismo è una piaga e dove gli insegnanti giuliani sarebbero certo lieti di poter compiere proficuamente la loro missione di civiltà. Invece Roma li mette nella penosa situazione di creare difficoltà proprio al Friuli che già si trova in miserande condizioni. Con quale criterio? Probabilmente Roma sa molto bene che i friulani anche quando protestano sono timidi e disciplinati, comunque disposti a tornar silenziosi. E' sufficiente per loro qualche vaga promessa di interessamento da parte delle Autorità!

Mobili artistiche in ogni stile  
Galantaria artistiche par regalie  
**IRENEO DEL FABBRO**  
UDIN  
Bucc di Giomont, 66 - Tel. 33-58

Servizi di taule in porcelane tal plui grant  
assortiment e ai miors presis  
**“VITRUM”**  
la de  
**DI M. MARTINI**  
(PLAZZE S. JACUN - UDIN)

**Fonderia Ghisa Malleabile e Acciaio**  
**PLINIO CORBELLINI**  
Via del Bon UDINE Telef. 28-07  
**MATERIALE TELEFERISTICO**  
Volani - Paleggie - Assi - Pipe - Morsetteria - Carrucole acciaio  
e ghisa di ogni dimensione e tipo con boccole bronzo e rulli  
**STAFFE E SOSPENSORI BREVETTATI**  
Ghise sferoidali al magnesio 8 volte plui resistent de normal, 3 volte dutil par lavor. Novità dal 1952 applicazioni in ogni branche de mecaniche  
INFORMAZIONS - PREVENTIFS

**D'G. B. Angeli**  
Studi professional tecnic-agrari  
VIA MANIN, 14 (PRIN PLAN) - TEL. 27-62 - UDIN

Stimis, consulenzis e arbitraz agrariis - Direzione e ministrazion di aziendis agrariis - Praticis completis par otègni contribuzions statals

**CERERIE ARZIVESCOVIL UDINESE**  
Stradl di S. Denal 11 - Telefono 35-08 - UDIN  
Par comodità dai predis, la Cererie 'e à un dipuesit li de  
**Librarie di Zorzi in borce de Prefeture - Udin**  
CERERIA ARZIVESCOVILE UDINESE - Via S. Daniele 11 - UDINE

**CALZOLERIA LOMBARDA**  
Via P. Cacciani 4 - Udin  
Scarpis par omign e feminis  
grant assortiment  
**Robe buine: presit bon.**

**PELIZZARI**  
pompis pe agriculture e ventilators  
Representant pes provincis di Udin e Gurizze  
**ZUAN VIGNUDA**  
UDIN - Plazze dal Dono 1 - telefono 6816

A quest'ultimo congresso della D. C. friulana la norma transitoria X della Costituzione è stata la miccia che ha fatto esplodere la bomba atomica della Regione Friulana. Nessuno può trattenerne i friulani dal reclamare la loro regione, la più storica, la più tipica, la più beffata della penisola. E con l'esigenza della regione un'altra esigenza s'è affacciata: la D. C. ha bisogno di tutti i lavoratori per attuare il suo programma, e i lavoratori hanno bisogno di una D. C. che sia « di loro », cioè dei lavoratori di ogni categoria.

E' casuale l'accostamento di queste due esigenze? Non lo è affatto! In questo congresso friulano della D. C. s'è sentito che le esigenze della base, composta di autentici lavoratori, non possono essere più impernentemente messe da parte (le elezioni sono prossime) e si è scoperto che finora tutte le riforme in favore delle classi lavoratrici hanno trovato ostacoli nel centralismo, che favorisce le classi abbienti.

A chi serve la Regione autonoma? Serve ai contadini che sono stanchi di sopportare i bastoni posti tra le ruote dai feudatari meridionali, i quali vorrebbero impedire la realizzazione di quella riforma dei « contratti agrari » che essi, i feudatari, chiamano la « legge dei venduti »: ciò è stato affermato dal presidente del Congresso, on. Gatto, che è anche presidente dell'associazione Coltivatori Diretti d'una provincia del Veneto, oltretutto esponente della direzione nazionale del partito.

La regione autonoma serve agli operai, i quali hanno interesse che le ricchezze del Friuli rimangano in Friuli e che il Friuli possa sfruttare anche quelle sue risorse, ancora in parte abbandonate, di terra, acque, ecc.: tali ricchezze devono trasformarsi in fabbriche, in lavori, in comodità, in pane e compagnia per gli operai friulani disoccupati o quasi e per quelli che sono costretti ad emigrare o ad espatriare alla ricerca d'un lavoro.

La regione autonoma serve ai diplomati ed ai laureati friulani che non desiderino di andar a fare i magazzinieri a Caracas o a piantar arachidi nelle terre dei Mau-mau. E sappiano i lavoratori friulani che dei nostri uomini colti abbiamo tutti bisogno: essi sono indispensabili alla Regione per TUTTI i suoi uffici e per TUTTE le sue scuole di ogni grado. La Regione ha bisogno della loro onestà, della loro educazione,

(continua in quarta pagina)

# L'aghe dapît la Cleve

37 Conte di amor di D. Virgili

## SECONDE PART

### Il distin al va dilunc...

#### I L'an dal sut

Oh mo'...  
Nita 'e daviarâ il balcon adalt, 'e cjâlâ-jù.  
La Cleve rimite si distirave tal soreli tivit ch'al dismo-  
vere lusignutis di aghe sui frôs de jarbe inriazade ad ôr dal  
curtil. Di lunc dal maurî une strissule di zilague rude, ta  
l'ombrene.  
Nita, il cjâf come che i las-vie: parchel 'e pojà i comedons  
sul plan e s'al cjapâ tes mans. 'E sinti il sium a bâti  
tai timplis. 'E siê li un lamp, in comedon, a cjâlâ.  
La «sô» cjase 'e jere lajù, di là da l'aghe, jenfri i lens  
dal Bose Cjarandon: 'e jere tan' biele di cassù. 'E siarâ i  
voi e dome chel sens strani di bielezze lontane j restave fis  
tal cjâf, restivit, testari, e al jere come un mâlsta.  
'E tornâ a viarzi i voi.  
Là la cjase viere, sbancejade di pôc, prin di Pasche. 'e  
jere travanade di soreli, ma i mûrs grês, croz, difûr, no vevin  
istes di no un ridi zivilin.  
Il sunsûr dal mont al seugne rivâ-li flapit pe lontan-  
nanze, come il rugnâ rabiôs de brentane lajù o il sivilâ de  
buere tal bosc imbande: par cocolâ i siums di cui ch'al vif  
content ali e al è bon d'insumiâsi distês. Dome il splinghinâ  
dal brancart, lajù, al jere biel, ch'al ejarinave il cûr. Nita  
no veve pôre, lassù... parêche no eredere tes striis ne tes  
aganis. Di pitzi in sù... Guri lu disere cum ch'è vôs!...  
Ma a sentâsi sul balcon a cjantâ, la int no passave pa-  
strade e no saludave. La int 'e jere lajù, di là dal bosc, di  
là da l'aghe... dongje la «sô» cjase, tal pais, pardut... ma  
no li, cussù, no li...  
Cumò a viodilis di cassù ciartis robis al par di capilis  
mior. No si sa ce, ma intant 'e je un'altre ejosse, un altri  
mont.  
— 'O fâs une sejmepade lajù di mè mari, sot sere...  
Guri nol disere di no.  
Il viali al ejalave tal vucit, sentât da cjâf dal larin, dulâ  
ch'a vevin di viodilu aneje dopo muzari.  
Po', al gambiave discôr...  
\*\*\*  
Al jere di setembar in ca che nol ploveve.  
Un unviâr cussù, a' disevin i vici di no visâsi ch'al fos  
mai stât: cence ploc d'atom, cence nef d'unviâr... e cumò la  
tiare incrugnule di viarte 'e veve scelpaduris ca e là, come  
grandis boeji di sêt.  
— 'E à la pivide la tiare... — a' disevin la int cul voli  
spaurît.  
Un vert stentât a slas pe campagne: dome dilunc dal cei  
da l'aghe la jarbe mate 'e jere folte e grasse, e il forment  
sacmât, i fens lichignoz...  
'E jere vignude Setemane Sante: ulif sut, ûs suz... che  
no valevin naneje i mûz di di, plu. Une Pasche cence alcuna  
di risuride. Dulâ lavâsi la muse sabide sante, co lis cjam-  
panis discleadis a' sunin ad indopli che il Signôr al torne a  
vivi?  
Apene che la grande 'e dè un glon, i fruz a' gjavarin lis  
cjâlâs e po' a' tacarin a cori strissinansi daûr i cjadenaz dal  
fogolar par lustrâju: un nûl di pulvin daûr.  
L'aghe indate dal Luri 'e jere elipe, e a lavâsi la muse  
dentri al pareve di slavâ-vie alc di pesant, come un sens di  
muart. Lis musutis bagnadis a' ridevin inossentis tal soreli.  
— No ti lavist la muse, Nita?  
L'aghe dal Pozzûl su par Cleve 'e jere alte un dêt,  
dafanz.  
— 'O ài malusérie... Uè 'o ài sintût a pesâmi i agn su  
lis spadulis. O ce brute robe sintîsi a vignâ vici di colp!...  
Guri nol capive.  
La sere prime, te precussion di Vinars Sant cui luminuz  
a colôrs sun due i balcon, la int 'e veve pensât a Nita Lau-  
zine, cum tun braz di cjavei a pendolon e la vos duliziose  
che no 'nd'jere un'altre di campagne, cui siei vine' agn  
lusiar.  
Pasche 'e slusive tal soreli, 'e balave cul sun des cjam-  
panis pes rivis dismotis. Pre' Jaroni, dopo messe pizzule,  
al vignive par cjase a binidi lis fujazzis, i ûs, il magri di  
purcit, il salm, il pistum, la ejar e il vin dal mangjâ di  
Pasche. Dopomidi, jû pe rive di prât, lis fameis si sentavin  
ta l'ombrene a mirindâ lidric e ûs e salamp — a' jerin botis  
di vin sul prât a vendi, cui bocâi in ric su la brêc e bara-  
chins di bombons e naranz, e l'armânighe di Cahule platade  
tal vert guaf 'e sunave 'e sunave intant che i fruz 'e marco-  
larin pal prât e ai butavin i ûs durs e coloriz jû pe rive vi-  
stude di fieste, a verdulûn — e doi morôs si cocolavin im-  
braude cence peçjât.  
— Come uè, ti visistu?... la prime bussade...  
— Cul af di Pasche in boeje...  
La int a' fevelavin.  
— Us ajâl dâ la pinze il paron sôre la regalie di  
Pasche?  
I setans dai Midis a' puartavin i ûs al «paron» in  
chè dâ.  
— Chest an and'è pocjuz!... No vin fortune su lis gja-  
linis chest an.  
— Si viôt che la vicle no je stade la prime a urî l'aghe-  
sante cheste Pefanie.  
(e va inderant)

## Il X Congresso della D. C. e l'esigenza della Regione

(segue da pag. 3)

del loro lavoro e della loro serietà: con la nostra gente istruita la regione cambierebbe subito aspetto.  
La regione autonoma serve a tutti i friulani e a tutti i Comuni perché non si può attendere in eterno le pensioni, gli acquedotti, le strade, la luce di Alusi, la linea automobilistica o la carta assorbente per un ufficio: solo Roma è eterna, ma i cittadini e anche i sindaci dei Comuni vivono, purtroppo, nel tempo: ed è nel tempo dunque che essi debbono poter esser liberi di lavorare, non nell'eternità.  
Tutte queste cose sono state dette, pressapoco, al Congresso della D. C. friulana ed il "Messaggero Veneto" e il "Gazzettino" naturalmente non ne hanno parlato. Ma è ovvio che i giornali veneti non possano essere molto friulani.  
Molti esempi e molte affermazioni regionalistiche sono state fatte dai delegati delle sezioni d.c.: tra queste quella del dott. Vicario, il quale per un giustissimo che lo stazionamento globale per lavori pubblici deve essere ormai assegnato direttamente all'Ente Regione secondo le necessità e la popolazione (Trevise ha avuto di più, rispetto al Friuli, per la legge Tapini riguardante i lavori pubblici).  
Il delegato Barberi ha fatto conoscere il caso tragico di una pratica per pensione avviata personalmente dal vice sindaco d'un Comune della Bassa: tale pratica è andata perduta per ben due volte al Ministero e la terza volta (dopo 12 anni dalla morte del baldo alpino, un bravo giovane, presidente dei giovani di A. C. di Gonars) è arrivata comunicazione che la pensione è stata assegnata. Ma non arrivando nient'altro dopo tale comunicazione, da informazioni assunte presso il Ministero competente, risulta che se un funzionario all'uso interessato non avesse la settimana scorsa dato il via per le varie firme e timbri, la pratica avrebbe probabilmente avuto esito tra altri dodici anni e beneficiari della pensione avrebbero potuto essere le tombe dei genitori di quel povero giovane.  
Casi impressionanti, tragodie del centralismo che colpisce e beffa i poveri per poter favorire i ricchi.  
La Regione è quindi urgente: è la meraviglia democratica che potrà bloccare il rigurgito fascista prima che esso possa provocare danni forse irreparabili. E speriamo che non sia già troppo tardi.  
Il dott. Bernanti, rendendosi pienamente conto dell'urgenza estrema della Regione Friulana, ha parlato chiaro per la seconda volta sulla questione e speriamo che non debba parlare nuovamente perché sarebbe un brutto segno: vorrebbe dire che la volontà e le aspirazioni di tutto il popolo friulano non contano nulla e che in Italia conta solo il MSI, cioè la forza degli immortali affaristi che speculano sui nobili sentimenti di patria della povera gente. Egli ha detto che "al sommo dei nostri sforzi, resta il conseguimento dell'autonomia regionale, mediante l'attuazione, anche nei confronti del Friuli-Ven. Giulia, dell'art. 116 della Costituzione ora provvisoriamente sospesa dalla norma decima transitoria. Una volta ottenuto questo, la soluzione di tutti i nostri problemi potrà essere enormemente facilitata, come ci lascia fondatamente ritenere ciò che in breve tempo hanno potuto realizzare le altre regioni a statuto speciale".  
In altri congressi della D. C. del Friuli, il problema della regione era egualmente sentito. Perché dunque quella maledetta norma transitoria non transita mai? Perché i dirigenti della D. C. del Friuli non hanno voluto darci ascolto prima. Ora c'è il fascismo che noi — conoscendo l'indole di larghi strati delle popolazioni italiane — paventavamo già allora e che i democristiani invece non paventavano; ora ci sono le elezioni e gli autonomisti — a causa della legge elettorale che non lo consentirà — non potranno parteciparvi. Ma avrà la D. C. in Friuli tutti i voti che potrebbe avere se lo statuto speciale non sarà applicato prima delle elezioni? E pur applicando tale statuto immediatamente non potrà ciò sembrare a taluni elettori come un atto propagandistico compiuto alla vigilia delle elezioni? E non potrebbero taluni elettori temere che dopo le elezioni i vantaggi derivanti dallo Statuto possano venir eliminati da solerti funzionari romani o che lo Statuto stesso possa venire addirittura ritirato?  
E quanti saranno i fascisti dopo le prossime elezioni? La D. C. non può permettersi di perdere nemmeno un voto.

AURELIO CANTONI  
Direttore responsabile  
Tipografia Arti Grafiche Friulane  
Reg. Trib. Civ. di Udine n. 20, 1-2-49

**ALDO CONTI** UDINE - Via Prefettura, 5  
Telefono n. 65-81  
RIPRODUZIONE DISEGNI IN TUTTI I SISTEMI  
FORNITURE COMPLETE PER STUDI TECNICI

**"La Furlane,"**  
Il plui grant implant par intenzi piezzis  
e netâ vistiz a sut  
Udin - Bore S. Bartolomio (vie Manin, 16), tel. 6461  
Gurizze - Bore di Rastiel, 8

**Officinis BON E.**  
Bore de Pueste 17 interno (Vie Vittorio Venit interno 17) Telefon 2898  
UDIN  
**Riparazioni motôrs eletrics  
IMPLANZ ELETRICS INDUSTRIAI**

**O. LENDARO** Machinis par cusi e  
maliarie des miors  
Bore di Aquilee, 39 (Via Aquileia, 39) marcjs nacionals e  
UDIN estaris  
CUSINIS ECONOMICHS - Croseris - Pedai - Machinis cum motor  
eltric - Rimajis cjâlâs - Gusielis - Bocons di ricambio  
COASIONS :  
SINGER - NECCHI - PFAFF par sartors, cjâlârs e a man  
VENDITIS A RATIS RIPARAZIONS DI OGNI FATE

Continua con grande successo la  
vendita di VESTITI e PALETOT IN  
pura lana per UOMO e SIGNORA  
**PRESSO IL NEGOZIO  
AI COMBATTENTI**  
Piazza XX Settembre, 3 - UDINE  
**LISTINO PREZZI**

mt. 3 stoffa uomo con fodere	L. 5000
mt. 3 stoffa bordata con fodere	> 6000
mt. 3 stoffa pettinata con fodere	> 7000
mt. 3 stoffa pura lana con fodere	> 8000
mt. 3 stoffa pura lana con fodere	> 9000
mt. 3 paletot pura lana con fodere	> 9500
Lana da materasso bigia al Kg.	> 990
Coperta lana 2 piazze L. 3900, una piazza	> 2500
Scarpe da uomo tutto cuoio	> 2300
Umbrelli da uomo e signora	> 690
Cappelli uomo da	L. 1400 - 1200 - 900
Stivaloni in gomma (marca Superga)	L. 3300
Scarponi da montagna suola gomma	> 3200

**ARTICOLI PER SACERDOTI**

Stoffa nera pura lana 140 cm.	L. 1950
Stoffa nera granitè pura lana	> 2500
Panno nero paletot pura lana	> 1500
Scarpe nere con elastico	> 3500
Scarpe nere tutto cuoio	> 2800

**Troverete PALETOT e STOFFE da  
UOMO e SIGNORA delle fabbriche  
Marzotto, Zegna, Rossi, Tonella,  
Gorlanda, S. Bertotto**

**CORREDI DA SPOSA**  
SI RIMBORSA IL VIAGGIO DI ANDATA E RITORNO  
**Negoziò "AI COMBATTENTI,"**  
Piazza XX Settembre, 3 - UDINE